



CHAPITRE 16

Loi concernant le droit de vote aux élections scolaires

[Sanctionnée le 16 mai 1962]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Droit de vote accordé pour 1962.

1. Par dérogation à l'article 125 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), remplacé par l'article 12 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 30, un citoyen canadien majeur propriétaire d'un bien-fonds ou d'un bâtiment et inscrit comme tel au rôle d'évaluation aura droit de vote aux élections de commissaires d'écoles ou, s'il est dissident, aux élections de syndics d'écoles qui seront tenues au mois de juin 1962, quoique non inscrit sur la liste des électeurs.

Rôle d'évaluation.

Pour ces élections, chaque président d'élection devra, s'il doit y avoir scrutin, avoir à sa disposition le rôle d'évaluation ou une copie certifiée.

Certificat.

Dans une municipalité où plusieurs bureaux de votation sont établis, le président d'élection devra fournir sur demande, à tout propriétaire qui n'est pas inscrit sur la liste des électeurs et qui a droit de vote en vertu du présent article, un certificat attestant qu'il est propriétaire inscrit sur le rôle d'évaluation. Dans une telle municipalité, le scrutateur n'admettra à voter, en outre des électeurs inscrits sur la liste, que ceux qui lui remettront un tel certificat.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 16

An Act respecting the right to vote at school elections

[Assented to 16th May 1962]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding section 125 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), replaced by section 12 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 30, a Canadian citizen of the age of majority and owner of real estate or of a building and entered as such on the valuation roll shall have a right to vote at any election of school commissioners or, if he is a dissident, at any election of school trustees to be held in the month of June 1962, although he is not entered on the electoral list.

Right to vote in 1962.

For such elections, if there is to be a poll, each returning-officer must have at his disposal the valuation roll or a certified copy thereof.

Valuation roll.

In a municipality where several polling-stations are established, the returning-officer must furnish on demand, to every owner who is not entered on the electoral list and who is entitled to vote under this section, a certificate attesting that he is an owner entered on the valuation roll. In such a municipality, the deputy returning-officer shall not permit anyone to vote, besides electors entered on the list, except persons who shall deliver such a certificate to him.

Certificate.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.